

Александр  
ГРИБОЕДОВ

*Горе от ума*

*Комедия  
в четырех действиях,  
в стихах*



Санкт-Петербург

# ***Горе от ума***

*Комедия  
в четырех действиях,  
в стихах*

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ:

Павел Афанасьевич Фамусов, управляющий в казенном месте.

Софья Павловна, дочь его.

Лизанька, служанка.

Алексей Степанович Молчалин, секретарь Фамусова, живущий у него в доме.

Александр Андреевич Чацкий.

Полковник Скалозуб, Сергей Сергеевич.

Наталья Дмитриевна, молодая дама } Горичи.  
Платон Михайлович, муж ее

Князь Тугоуховский и

Княгиня, жена его, с шестью дочерьями.

Графиня бабушка } Хрюмины.  
Графиня внучка

Антон Антонович Загорецкий.

Старуха Хлестова, свояченица Фамусова.

Г. N.

Г. D.

Репетиллов.

Петрушка и несколько говорящих слуг.

Множество гостей всякого разбора и их лакеев при разъезде.

Официанты Фамусова.

Действие в Москве в доме Фамусова.

# ДЕЙСТВИЕ I

## ЯВЛЕНИЕ I

Гостиная, в ней большие часы, справа дверь в спальню Софии, откуда слышно фортепьяно с флейтою, которые потом умолкают.

Лизанька среди комнаты спит, свесившись с кресел.

Утро, чуть день брежжится.

Лизанька

*(вдруг просыпается, встает с кресел, оглядывается).*

Светает!.. Ах! как скоро ночь минула!  
Вчера просилась спать — отказ.  
«Ждем друга». — Нужен глаз да глаз,  
Не спи, покудова не скатишься со стула.  
Теперь вот только что вздремнула,  
Уж день!.. сказать им...

*(Стучится к Софии.)*

Господа,  
Эй! Софья Павловна, беда:  
Зашла беседа ваша за ночь;  
Вы глухи? — Алексей Степаныч!  
Сударыня!.. — И страх их не берет!

*(Отходит от дверей.)*

Ну, гость неприглашенный,  
Быть может батюшка войдет!  
Прошу служить у барышни влюбленной!

*(Опять к дверям.)*

Да расходитесь. Утро. — Что-с?

Г о л о с   С о ф и и

Который час?

Л и з а н ь к а

Всё в доме поднялось.

С о ф и я

*(из своей комнаты).*

Который час?

Л и з а н ь к а

Седьмой, осьмой, девятый.

С о ф и я

*(оттуда же).*

Неправда.

Л и з а н ь к а

*(прочь от дверей).*

Ах! амур проклятый!

И слышат, не хотят понять,

Ну что́ бы ставни им отнять?

Переведу часы, хоть знаю: будет гонка,

Заставлю их играть.

*(Лезет на стул, передвигает стрелку, часы бьют и играют.)*

## ЯВЛЕНИЕ 2

Лиза и Фамусов.

Лиза

Ах! барин!

Фамусов

Барин, да.

*(Останавливает часовую музыку.)*

Ведь экая шалунья ты девчонка.  
Не мог придумать я, что это за беда!  
То флейта слышится, то будто фортепьяно:  
Для Софьи слишком было б рано???

Лиза

Нет, сударь, я... лишь невзначай...

Фамусов

Вот то-то невзначай, за вами примечай;  
Так верно с умыслом.

*(Жметя к ней и заигрывает.)*

Ой! зелье, баловница.

Лиза

Вы баловник, к лицу ль вам эти лица!

Фамусов

Скромна, а ничего кроме  
Проказ и ветру на уме.

Л и з а

Пустите, ветреники сами,  
Опомнитесь, вы старики...

Ф а м у с о в

Почти.

Л и з а

Ну, кто придет, куда мы с вами?

Ф а м у с о в

Кому сюда прийти?  
Ведь Софья спит?

Л и з а

Сейчас започивала.

Ф а м у с о в

Сейчас! А ночь?

Л и з а

Ночь целую читала.

Ф а м у с о в

Вишь, прихоти какие завелись!

Л и з а

Всё по-французски, вслух, читает запершись.

Ф а м у с о в

Скажи-ка, что глаза ей портить не годится,  
И в чтеньи прок-от не велик:  
Ей сна нет от французских книг,  
А мне от русских больно спится.

Л и з а

Что встанет, доложусь,  
Извольте же идти; разбудите, боюсь.

Ф а м у с о в

Чего будить? Сама часы заводишь,  
На весь квартал симфонию гремишь.

Л и з а

(как можно громче).

Да полноте-с!

Ф а м у с о в

(зажимает ей рот).

Помилуй, как кричишь.  
С ума ты сходишь?

Л и з а

Боюсь, чтобы не вышло из того — — — — —

Ф а м у с о в

Чего?



Лиза

Пора, сударь, вам знать, вы не ребенок;  
У девушек сон утренний так тонок;  
Чуть дверью скрипнешь, чуть шепнешь:  
Всё слышат...

Фамусов

Всё ты лжешь.

Голос Софии

Эй, Лиза!

Фамусов  
(торопливо).

Тс!

(Крадется вон из комнаты на цыпочках.)

Лиза  
(одна).

Ушел. — — — Ах! от господ подалей;  
У них беды себе на всякий час готовь,  
Минуй нас пуще всех печалей  
И барский гнев, и барская любовь.

### ЯВЛЕНИЕ 3

Лиза, София со свечкою, за ней Молчалин.

София

Что, Лиза, на тебя напало?  
Шумишь...

Л и з а

Конечно, вам расстаться тяжело?  
До света запершись, и кажется всё мало?

С о ф и я

Ах, в самом деле рассвело!

*(Тушит свечу.)*

И свет и грусть. Как быстры ночи!

Л и з а

Тужите, знай, со стороны нет мочи,  
Сюда ваш батюшка зашел, я обмерла;  
Вертелась перед ним, не помню что врала;  
Ну что же стали вы? поклон, сударь, отвесьте.

Подите, сердце не на месте;  
Смотрите на часы, взгляните-ка в окно:  
Валит народ по улицам давно;  
А в доме стук, ходьба, метут и убирают.

С о ф и я

Счастливые часов не наблюдают.

Л и з а

Не наблюдайте, ваша власть;  
А что в ответ за вас, конечно, мне попасть.

С о ф и я  
*(Молчалину).*

Идите; целый день еще потерпим скуку.

Лиза

Бог с вами-с; прочь возьмите руку.

*(Разводит их, Молчалин в дверях сталкивается с Фамусовым.)*

#### ЯВЛЕНИЕ 4

София, Лиза, Молчалин, Фамусов.

Фамусов

Что за оказия! Молчалин, ты, брат?

Молчалин

Я-с.

Фамусов

Зачем же здесь? и в этот час?

И Софья!.. Здравствуй, Софья, что ты  
Так рано поднялась! а? для какой заботы?

И как вас Бог не в пору вместе свел?

София

Он только что теперь вошел.

Молчалин

Сейчас с прогулки.

Фамусов

Друг. Нельзя ли для прогулок

Подальше выбрать закоулок?

А ты, сударыня, чуть из постели прыг,

С мужчиной! с молодым! — Заняты для девицы!  
Всю ночь читает небылицы,  
И вот плоды от этих книг!  
А всё Кузнецкий мост, и вечные французы,  
Оттуда моды к нам, и авторы, и музы:  
Губители карманов и сердец!  
Когда избавит нас Творец  
От шляпок их! чепцов! и шпилек! и булавок!  
И книжных и бисквитных лавок! —

С о ф и я

Позвольте, батюшка, кружится голова;  
Я от испуги дух перевозжу едва;  
Изволили вбежать вы так проворно,  
Смешалась я. —

Ф а м у с о в

Благодарю покорно,  
Я скоро к ним вбежал!  
Я помешал! я испужал!  
Я, Софья Павловна, расстроен сам, день целый  
Нет отдыха, мечусь как словно угорелый.  
По должности, по службе хлопотня,  
Тот пристаёт, другой, всем дело до меня!  
Но ждал ли новых я хлопот? чтоб был обманут...

С о ф и я  
(сквозь слезы)

Кем, батюшка?

Ф а м у с о в

Вот попрекать мне станут,  
Что без толку всегда журю.

Не плачь, я дело говорю:  
Уж об твоём ли не радели  
Об воспитаньи! с колыбели!  
Мать умерла: умел я принанять  
В мадам Розье вторую мать.  
Старушку-золото в надзор к тебе приставил:  
Умна была, нрав тихий, редких правил.  
Одно не к чести служит ей:  
За лишних в год пятьсот рублей  
Сманить себя другими допустила.  
Да не в мадаме сила.  
Не надобно иного образца,  
Когда в глазах пример отца.  
Смотри ты на меня: не хвастаю сложенъём,  
Однако бодр и свеж и дожил до седин,  
Свободен, вдов, себе я господин...  
Монашеским известен поведеньём!..

Л и з а

Осмелюсь я, сударь...

Ф а м у с о в

Молчать!

Ужасный век! Не знаешь, что начать!  
Все умудрились не по лѣтам,  
А пуще дочери, да сами добряки.  
Дались нам эти языки!  
Берем же побродяг, и в дом и по билетам,  
Чтоб наших дочерей всему учить, всему —  
И танцам! и пенью! и нежностям! и вздохам!  
Как будто в жены их готовим скоморохам.  
Ты, посетитель, что? ты здесь, сударь, к чему?  
Безродного пригрел и ввел в мое семейство,

Дал чин асессора и взял в секретари;  
В Москву переведен через мое содействие;  
И будь не я, коптел бы ты в Твери.

С о ф и я

Я гнева вашего никак не растолкую.  
Он в доме здесь живет, великая напасть!  
Шел в комнату, попал в другую.

Ф а м у с о в

Попал или хотел попасть?  
Да вместе вы зачем? Нельзя, чтобы случайно. —

С о ф и я

Вот в чем однако случай весь:  
Как давиче вы с Лизой были здесь,  
Перепугал меня ваш голос чрезвычайно,  
И бросилась сюда я со всех ног. — — — —

Ф а м у с о в

Пожалуй, на меня всю суматоху сложит.  
Не в пору голос мой наделал им тревог! —

С о ф и я

По смутном сне безделица тревожит;  
Сказать вам сон: поймете вы тогда.

Ф а м у с о в

Что за история?

С о ф и я

Вам рассказать?

Ф а м у с о в

Ну да.

(Садится.)

С о ф и я

Позвольте... видите ль... сначала

Цветистый луг; и я искала

Траву

Какую-то, не вспомню наяву.

Вдруг милый человек, один из тех, кого мы

Увидим — будто век знакомы,

Явился тут со мной; и вкрадчив, и умен,

Но робок... Знаете, кто в бедности рожден...

Ф а м у с о в

Ах! матушка, не доверяй удара!

Кто беден, тот тебе не пара.

С о ф и я

Потом пропало всё: луга и небеса. —

Мы в темной комнате. Для довершенья чуда

Раскрылся пол — и вы оттуда

Бледны, как смерть, и дыбом волоса!

Тут с громом распахнули двери

Какие-то не люди и не звери,

Нас врознь — и мучили сидевшего со мной.

Он будто мне дороже всех сокровищ,

Хочу к нему — вы тащите с собой:

Нас провожают стон, рев, хохот, свист чудовищ!

Он вслед кричит!.. —

Проснулась. — Кто-то говорит, —